



Orientaciones y herramientas para la traducción profesional. 2ª edición

Código del curso: 2025cc22

Enlace web: <https://www.upo.es/formacionpermanente/cursos-de-verano/orientaciones-y-herramientas-para-la-traduccion-profesional-2a-edicion>

Fecha: 7 y 8 de julio de 2025

Duración: 15 horas. 2 ECTS

Tarifa: 60,00 €*
* El coste del certificado-diploma de aprovechamiento es de 10,00 € (en concepto de gestión de expediente y emisión)

Formato: Online

* **Reconocimiento estudiantes UPO: 1 ECTS**

Dirección del curso: **Profa. Dra. Dña. Concepción Martín Martín-Mora.** Departamento de Filología y Traducción. Área de Filología Francesa. Universidad Pablo de Olavide.

Profa. Dña. Isabel Jiménez Gutiérrez. Departamento de Filología y Traducción. Área de Filología Francesa. Universidad Pablo de Olavide.

Resumen del contenido del curso

La incorporación de los futuros traductores profesionales al mercado laboral es, sin duda, una de las principales preocupaciones no solo de alumnos en periodo de formación, sino también de los docentes que se ocupan de orientarlos adecuadamente. A las dos salidas profesionales más evidentes (traductor en agencia y traductor autónomo), se le añaden otras muchas posibilidades, tal vez menos conocidas, favorecidas por los cambios experimentados por un sector en continua evolución.

Este curso se concibe como un punto de partida desde el que orientar el inicio de la carrera profesional en el mundo de la traducción. En él se abordarán cuestiones recurrentes al dar este paso, como la especialización, la formación continua, el contacto con potenciales clientes, la fiscalidad, la productividad y otras perspectivas laborales.

Dirigido a

Alumnado del Grado en Traducción e Interpretación, estudios de postgrado en Traducción e Interpretación, egresados recientes de titulaciones relacionadas con la traducción y la interpretación y profesionales en activo.

Programa

Lunes 7 de julio

09,30 a 10,00 horas	Inauguración del curso.
10,00 a 12,00 horas	Conferencia: "Después del Grado en Traducción e Interpretación: opciones formativas, salidas profesionales y otras alternativas". • Profa. Dra. Dña. Cristina Rodríguez-Faneca. Área de Traducción e Interpretación. Universidad de Córdoba.
12,00 a 12,15 horas	Descanso.
12,15 a 14,15 horas	Conferencia: "Asociacionismo, deontología, facturación y fiscalidad en traducción profesional". • Prof. Dr. D. Sergio España Pérez. Departamento de Filología y Traducción. Universidad Pablo de Olavide. Traductor autónomo y miembro de Asetrad.
16,00 a 17,30 horas	Conferencia: "La Inteligencia Artificial y el futuro de los traductores e intérpretes". • Prof. Dr. D. Antoni Oliver González. Universitat Oberta de Catalunya.
17,30 a 17,45 horas	Descanso.

17,45 a 19,15 horas Conferencia: **"La marca personal, las redes sociales y el traductor profesional"**.

Participan:

- Dña. Silvia Nieto Cortés. Traductora y correctora autónoma.

Martes 8 de julio

10,00 a 12,00 horas Conferencia: **"Preparar el curriculum vitae para una agencia de traducción"**.

- Dña. Scheherezade Surià. Traductora autónoma.

12,00 a 12,15 horas Descanso.

12,15 a 14,15 horas Conferencia: **"Herramientas y consejos para mejorar la productividad"**.

- Dña. Rocío Serrano Rudilla. Traductora y formadora autónoma.

16,00 a 17,30 horas Conferencia: **"La gestión de proyectos de traducción"**.

- Profa. Dra. Dña. Concepción Martín Martín-Mora.

17,30 a 17,45 horas Descanso.

17,45 a 19,45 horas Mesa redonda: **"Panorama actual y futuro de la traducción profesional"**.

Participan:

- Prof. Dr. D. Sergio España Pérez.
- Profa. Dra. Dña. Concepción Martín Martín-Mora.
- Dña. Silvia Nieto Cortés.
- Prof. Dr. D. Antoni Oliver González.
- Dña. Rocío Serrano Rudilla.
- Dña. Scheherezade Surià.

Patrocinan



Contacto

Sede Olavide en Carmona - Rectora Rosario Valpuesta
C/ Ramón y Cajal, 15. 41410 - Carmona (Sevilla)
954 144 355 / 608 234 949
www.upo.es/olavideencarmona
olavideencarmona@upo.es